



中文社会科学引文索引(CSSCI)
来源期刊
“中国人文社会科学期刊AMI
综合评价”新刊核心期刊

夏之卷

1995年创刊
总第19期
2019年第2期

本期重要作者简介

李晟文，1960年生于湖南省岳阳市。1983年获湘潭大学历史学学士学位，1986年获南开大学明清史硕士学位，毕业后留校工作。1992年赴加拿大拉瓦尔大学攻读博士学位，1998年获历史民族学博士学位。1998年至2002年间，先后在加拿大渥太华大学历史系、拉瓦尔大学神学与宗教学院从事博士后研究。2002年起在拉瓦尔大学历史系任教。2013年任拉瓦尔大学人文学院魁北克—中国研究中心(Centre d'études Québec-Chine)主任。2015年起任该中心《中国历史文化研究》(Étude d'histoire et de culture chinoises)丛刊主编。主要从事明清历史、中西关系史以及明末清初至民国期间来华传教士与中西文化交流方面的研究，出版著作六部(含专著、合著与主编)，发表论文五十多篇，其中《明史研究备览》(与南炳文、李小林等合著，天津教育出版社，1988年)1991年获天津市优秀社会科学成果三等奖，《17世纪法国耶稣会士在新法兰西与中国的传教策略》(Stratégies missionnaires des jésuites français en Nouvelle-France et en Chine au XVII^e siècle, 2001)荣列加拿大2001—2002年用法语撰写出版的四部社会科学优秀著作之一，《龙的苏醒：21世纪中国发展面临之挑战》(L'éveil du Dragon. Les défis du développement en Chine au XXI^e siècle, 2006)2006年获加拿大蒙特利尔大学高等商学院优秀著作奖。

张西平 主编

Remembrance and Reminiscence: A Special Column Dedicated to Mr. Li Xueqin
Mr. Li Xueqin and the Construction of the Discipline of International Sinology

Views on Sinology
Reflections on Overseas Sinology in the New Era

Interview
The Literary "Classics" and "Margins" of the Six Dynasties:
An Interview with American Sinologist Wendy Swartz

Sinologists' Specialities
An Analysis of the Relationship between Pierre Hoang and British Sinologist Edward Harper Parker's Writings on Chinese Religions

Early Sinological Studies
Social Investigations and Map Descriptions of the Late Ming Dynasty in European Jesuits' Cartography

Sino-Foreign Cultural Exchanges
The Fountain of Living Water: The Bible and Modern Chinese Literature

Studies on Literature and History
On the Representation of Traditional Chinese Fiction in Contemporary Western Histories of Chinese Literature

國際漢學

INTERNATIONAL SINOLOGY

追思与回忆：纪念李学勤先生专栏

李学勤先生与国际汉学研究的学科建设

汉学一家言

关于新征程下海外中国学研究的思考

汉学访谈录

重审六朝文学的“经典”和“周边”
——美国汉学家田菱访谈录

汉学家专页

黄伯禄与英国汉学家庄延龄中国宗教研究著作关系考析

早期西方汉学史

耶稣会士地图中的晚明社会与风俗

中外文化交流史

活水的泉源：《圣经》与中国现代文学

文史研究

当代西方中国文学史中的古代小说叙述



《国际汉学》微信公众号：
北外国际汉学

目 录

(总第 19 期, 2019 年第 2 期)

追思与回忆: 纪念李学勤先生专栏

- 小序.....任大援 (5)
- 作为专门学科的国际汉学研究.....李学勤 (7)
- 国际汉学研究的意义
——纪念李学勤先生.....张国刚 (9)
- 李学勤先生与国际汉学研究的学科建设.....刘国忠 (11)

汉学一家言

- 关于新征程下海外中国学研究的思考.....何培忠 (17)
- 欧洲与中国
——米尼尼教授 2018 年在北京外国语大学的演讲.....李思佳 译 (21)

汉学访谈录

- 重审六朝文学的“经典”和“周边”
——美国汉学家田菱访谈录.....黄红宇 (26)

汉学家专页

- 黄伯禄与英国汉学家庄延龄中国宗教研究著作关系考析.....李 强 (35)
- 试论杜赫德对宋代历史的诠释方式.....孙 健 (45)
- 美国汉学家贺萧的中国妇女史研究.....王 燕 (53)
- 日本汉学家青木正儿的中国文化乡愁.....马宝民 (59)

早期西方汉学史

- 耶稣会士地图中的晚明社会与风俗.....郭 亮 (67)
- 从“天”到“天主”的儒耶会通诠释
——梵蒂冈所藏《论儒家之天、太极与天主》析论.....王 格 (78)
- 从《中国近事报道》看法国耶稣会士李明对儒家思想与文化的认识与评介.....[加]李晟文 (86)
- 西学在海南岛传播的开端 (16—17 世纪).....[法]荣振华 著 肖 玮 译 (94)
- 法国“国王数学家”科学分工与中国考察的对比研究.....吕 颖 (105)

中外文化交流史

- 《大明省图》: 一幅极其重要却鲜为人知的 17 世纪手绘中国地图
.....[法]加伯·鲁卡克斯 著 孟庆波 译 (116)

中国明朝与朝鲜李朝殿策中所引先秦史料比较研究·····	陈 龙 [韩] 梁修敬	(121)
明清之际西洋葡萄酒传入山西述略·····	刘勃俊	(127)
活水的泉源:《圣经》与中国现代文学·····	[以色列] 伊爱莲 著 尹捷 刘燕 译	(134)

文史研究

当代西方中国文学史中的古代小说叙述

——对《哥伦比亚中国文学史》与《剑桥中国文学史》的研究·····	张洪波 魏崇新	(142)
中国现当代文学在东欧的传播与接受·····	陈立峰	(148)

中国经典在海外

陈荣捷《传习录》英译的转喻视角研究·····	辛红娟 费周瑛	(160)
经学·史学·汉学:麦都思《书经》英译研究·····	刘立壹	(169)
朝鲜李朝对《登楼赋》的接受与辞赋创作·····	刘思文	(176)

文献研究

明末清初欧洲人著译汉籍目录·····	[日] 中村久四郎 著 荣喜朝 译	(183)
俞第德《玉书》前言·····	[法] 俞第德 著 刘阳 译	(187)

书评与书介

薛爱华《神女:唐代文学中的龙女与雨女》读后·····	赵成杰	(191)
读李治华《里昂译事》札记·····	王 辉	(195)

编后记

新时期国际汉学研究的开拓者:追思李学勤先生·····	张西平	(199)
----------------------------	-----	-------

英文目录与摘要·····		(201)
--------------	--	-------

Contents

(No. 2, 2019)

Remembrance and Reminiscence: A Special Column Dedicated to Mr. Li Xueqin

- Preface.....Ren Dayuan (5)
International Sinology as an Independent Discipline Li Xueqin (7)
The Significance of International Sinology: In Memory of Mr. Li Xueqin.....Zhang Guogang (9)
Mr. Li Xueqin and the Construction of the Discipline of International Sinology Liu Guozhong (11)

Views on Sinology

- Reflections on Overseas Sinology in the New EraHe Peizhong (17)
Europe and China: A Speech Delivered by Prof. Filippo Mignini at Beijing Foreign Studies
University in 2018Trans. Li Sijia (21)

Interview

- The Literary “Classics” and “Margins” of the Six Dynasties: An Interview with American Sinologist
Wendy SwartzHuang Hongyu (26)

Sinologists' Specialities

- An Analysis of the Relationship between Pierre Hoang and British Sinologist Edward
Harper Parker's Writings on Chinese Religions Li Qiang (35)
On Du Halde's Interpretation of the History of the Song Dynasty (960-1279).....Sun Jian (45)
Gail Hershatter's Study on Chinese Women..... Wang Yan (53)
Aoki Masaru's China Nostalgia..... Ma Baomin (59)

Early Sinological Studies

- Social Investigations and Map Descriptions of the Late Ming Dynasty in
European Jesuits' Cartography Guo Liang (67)
Confucian-Christian Hermeneutics from the Word 'Heaven' to the Word 'Lord of Heaven':
An Analysis of *The Discourse on the Confucian Notions of Heaven, Taiji and on the
Lord of Heaven* in the Vatican LibraryWang Ge (78)
The Understanding of Confucianism by the French Jesuit Louis Daniel Le Comte in His
Writing *Nouveaux mémoires sur l'état présent de la Chine*..... Li Shenwen (86)
The Origins of Christianity on the Island of Hainan from the 16th Century to the 17th Century
.....Joseph Dehergne Tran. Xiao Wei (94)
A Comparative Study of the French King's Mathematicians' Scientific Labor and Their
Expedition in China Lü Ying (105)

Sino-Foreign Cultural Exchanges

- Damingsheng Tu*: A Little-Known but Extremely Important Manuscript Map of China in the 17th Century Gabor Lukacs Trans. Meng Qingbo (116)
- A Comparative Study of Pre-Qin Historical Documents in the Palace Examination of the Ming Dynasty of China and the Li Dynasty of Korea Chen Long & Yang SuKyeong (121)
- Introduction of Western Wine into Shanxi during the Ming and Qing Dynasties Liu Bojun (127)
- The Fountain of Living Water: The *Bible* and Modern Chinese Literature Irene Eber Tran. Yin Jie & Liu Yan (134)

Studies on Literature and History

- On the Representation of Traditional Chinese Fiction in Contemporary Western Histories of Chinese Literature: Centered on *The Columbia History of Chinese Literature* and *The Cambridge History of Chinese Literature* Zhang Hongbo & Wei Chongxin (142)
- The Spread and Acceptance of Modern and Contemporary Chinese Literature in Eastern Europe Chen Lifeng (148)

Chinese Classics Overseas

- A Study on Wing-tsit Chan's English Translation of *Chuanxilu* from the Perspective of Metonymy Xin Hongjuan & Fei Zhouying (160)
- A Study on the *Shoo King* Translated by W. H. Medhurst Liu Liyi (169)
- The Acceptance of *Denglou fu* and the Creation of *Cifu* in the Li Dynasty of Korea Liu Siwen (176)

Bibliography Studies

- Chinese Bibliographies by Europeans from the End of the Ming Dynasty to the Beginning of the Qing Dynasty Nakamura Kushiro Trans. Rong Xichao (183)
- Preface to *The Book of Jade* by Judith Gautier Judith Gautier Tran. Liu Yang (187)

Book Reviews

- Review on *The Divine Woman: Dragon Ladies and Rain Maidens in T'ang Literature* by Edward Hetzel Schafer Zhao Chengjie (191)
- The Reading Notes of *The Translation Story of Lyon* Wang Hui (195)

Afterword

- In Memory of Mr. Li Xueqin—The Pioneer of International Sinological Studies in China Zhang Xiping (199)

- Contents and Select Abstracts** (201)